

經濟部所屬事業機構 102 年新進職員甄試試題

類別：國貿

節次：第三節

科目：1. 英文翻譯及寫作 2. 國際貿易實務

注意
事項

1. 本試題共 1 頁(A4 紙 1 張)。
2. 禁止使用電子計算器。
3. 本試題分 6 大題，每題配分於題目後標明，共 100 分。須用藍、黑色鋼筆或原子筆在答案卷指定範圍內作答，不提供額外之答案卷，作答時須論述或詳列解答過程，於本試題或其他紙張作答者不予計分。
4. 考試結束前離場者，試題須隨答案卷繳回，俟該節考試結束後，始得至原試場索取。
5. 考試時間：120 分鐘。

一、中文翻譯英文：15 分（每題 3 分）

- (一)聰明的投資客懂得分散風險。
- (二)分析師認為再過兩三年總體經濟才會好轉。
- (三)今日事今日畢。
- (四)我如果早一點知道這個消息，我早就告訴你了。
- (五)你家如何做出重大決定？做重大決定時小孩子有沒有任何發言權？

二、英文翻譯中文：15 分（每題 3 分）

- (一) Don't wash your dirty linen in public.
- (二) Taiwan's IT sector is uniquely positioned to meet global manufacturing challenges.
- (三) The price of gasoline costs an arm and a leg nowadays.
- (四) The two sides signed a memorandum of understanding on the cooperation of cutting-edge technology development.
- (五) A report by the United Nations Environment Program says that greenhouse gas emissions must start to fall immediately to avoid more drastic and expensive action later.

三、英文作文（一篇約 200 字）：20 分

題目：What can we do to boost salaries in Taiwan？

四、解釋名詞：20 分（每題 4 分）

- (一)保結押匯
- (二) General Average
- (三) Combined Transport B/L
- (四) Force Majeure
- (五) S.W.I.F.T.

五、何謂公證報告？其效力如何？請申述之。（15 分）

六、若發生國際訴訟案件，訴訟地之選擇原則如何？請申述之。（15 分）